31975L0443

26.7.1975 URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI L 196/1

DIREKTIVA SVETA

z dne 26. junija 1975

o približevanju zakonodaje držav članic o vzvratni prestavi in opremi za merjenje hitrosti motornih vozil

(75/443/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena 100,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta [1],

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora [2],

ker so tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati motorna vozila na podlagi nacionalne zakonodaje, med drugim nanašajo tudi na vzvratno prestavo in merilnik hitrosti;

ker se te zahteve v posameznih državah članicah razlikujejo, zlasti tiste za merilnik hitrosti; ker je zato potrebno, da vse države članice bodisi poleg svojih obstoječih pravil ali namesto njih sprejmejo enake zahteve, zlasti zato, da bi bilo mogoče uvesti postopek EGS-homologacije na podlagi Direktive Sveta 70/156/EGS [3] z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji motornih in priklopnih vozil za vsak tip vozila;

ker približevanje nacionalne zakonodaje o motornih vozilih vključuje vzajemno priznavanje pregledov, ki so jih opravile države članice na podlagi skupnih predpisov; ker morajo zaradi uspešnega delovanja takega sistema vse države članice začeti uporabljati te predpise z istim datumom,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

V tej direktivi vozilo pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno za uporabo na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo večjo od 25 km/h, razen tirnih vozil, kmetijskih traktorjev in strojev ter komunalnih vozil.

Člen 2

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve EGS-homologacije ali podelitve nacionalne homologacije za vozilo zaradi razlogov v zvezi z vzvratno prestavo in merilnikom hitrosti, če izpolnjujeta zahteve iz prilog I in II k tej direktivi.

Člen 3

Nobena država članica ne sme zavrniti registracije ali prepovedati prodaje, začetka uporabe ali uporabe določenega vozila zaradi razlogov v zvezi z vzvratno prestavo ali merilnikom hitrosti, če izpolnjujeta zahteve iz prilog I in II k tej direktivi.

([1]) UL C 5, 8.1.1975, str. 41.
([2]) UL C 47, 27.2.1975, str. 44.
([3]) UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

Člen 4

Država članica, ki podeljuje EGS-homologacije, sprejme potrebne ukrepe, da bi bila obveščena o vsaki spremembi vsakega dela ali značilnosti, ki jih obravnava točka 2.1 Priloge II. Pristojni organ te države članice določi, ali je treba opraviti dodatne preskuse na spremenjenem tipu vozila in izdati novo poročilo. Če ti preskusi pokažejo, da niso izpolnjene zahteve te direktive, se sprememba ne odobri.

Člen 5

Države članice, v katerih se v času sprejetja te direktive hitrost vozila meri v miljah na uro, predpišejo, da je oprema za merjenje hitrosti, vgrajena v vozila, ki se prodajajo v teh državah, označena s kilometri na uro in miljami na uro, in to do spremembe njihove nacionalne zakonodaje, ki bo predpisovala samo uporabo sistema merskih enot SI, skladno z določbami Direktive Sveta 71/354/EGS ([1]) z dne 18. oktobra 1971 o približevanju zakonodaje držav članic o merskih enotah, kot je spremenjena s Pogodbo o pristopu ([2]).

Člen 6

Spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz prilog I in II tehničnemu napredku, se sprejmejo po postopku, določenem v členu 13 Direktive 70/156/EGS.

Člen 7

1. Države članice sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 1. aprila 1976 in o tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice uporabljajo te predpise od 1. januarja 1977.

2. Po notifikaciji te direktive države članice sprejmejo ukrepe za pravočasno obveščanje Komisije o predlogih zakonov in drugih predpisov, ki jih nameravajo sprejeti na področju, urejenem s to direktivo, da bi Komisija lahko posredovala pripombe.

Člen 8

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Luxembourgu, 26. junija 1975

Za Svet

Predsednik

P. BARRY

([1]) UL L 243, 29.10.1971, str. 29.
([2]) UL L 73, 27.3.1972, str. 14.

PRILOGA I

VZVRATNA PRESTAVA

Vsa vozila morajo biti opremljena z vzvratno prestavo, ki jo je mogoče upravljati z vozniškega sedeža.

PRILOGA II

OPREMA ZA MERJENJE HITROSTI

1. RAZPOLOŽLJIVOST

Vsa vozila morajo biti opremljena z opremo za merjenje hitrosti. To ne bo potrebno za vozila, serijsko opremljena s tahografi, katerih konstrukcijske značilnosti in vgradnja izpolnjujejo določbe Uredbe Sveta (EGS) št. 1463/70 ([1]) z dne 20. julija 1970 o uvedbi tahometrov v cestni promet.

2. POMEN IZRAZOV

V tej direktivi:

2.1 „tip vozila glede na opremo za merjenje hitrosti“ pomeni vozila, ki se ne razlikujejo v naslednjih bistvenih vidikih:

2.1.1 pnevmatikah, s katerimi so ponavadi opremljena;

2.1.2 skupnem prestavnem razmerju vključno z morebitno vgrajenim adapterjem (število vrtljajev na vhodu v merilnik hitrosti v razmerju z enim vrtljajem kolesa na osi, namenjenim za pogon merilnika hitrosti pri vožnji naravnost);

2.1.3 tipu(-ih) opreme za merjenje hitrosti; tip se določi s pomočjo dovoljenega odstopanja merilnega mehanizma, konstante instrumenta in območja prikazanih hitrosti;

2.2 „običajno vgrajene pnevmatike“ pomenijo tip ali tipe pnevmatik, ki jih je proizvajalec vozila predvidel za vgradnjo na obravnavani tip vozila in so navedeni v opisnem listu, priloženem k Direktivi 70/156/EGS; zimske pnevmatike ne štejejo za običajno vgrajene pnevmatike;

2.3 „tlak v segretih pnevmatikah“ pomeni tlak v mrzlih pnevmatikah, kakor ga je določil proizvajalec vozila, povečan za 0,2 bara;

2.4 „merilnik hitrosti“ pomeni tisti del opreme za merjenje hitrosti, ki vozniku v vsakem danem trenutku pokaže hitrost vozila.

([1]) UL L 164, 27.7.1970, str. 1.

3. VLOGA ZA PODELITEV EGS-HOMOLOGACIJE

3.1 Vlogo za podelitev EGS-homologacije za tip vozila glede na opremo za merjenje hitrosti vloži proizvajalec vozila ali njegov pooblaščeni zastopnik.

3.2 Vlogi se priložijo naslednji dokumenti v trojniku s spodaj določenimi podatki:

3.2.1 opis tipa vozila glede na opremo za merjenje hitrosti;

3.2.2 podatki o običajno vgrajenih pnevmatikah;

3.2.3 prestavno razmerje opreme za merjenje hitrosti.

3.3 Za preskuse iz točke 5 spodaj se tehnični službi, ki opravlja preskuse za homologacijo, predloži reprezentativno vozilo tipa, ki mu je treba podeliti homologacijo.

4. ZAHTEVE

4.1 Kazalni del merilnika hitrosti se namesti v neposrednem vidnem polju voznika in mora biti jasno zaznaven podnevi in ponoči. Obseg prikazanih vrednosti hitrosti mora biti dovolj velik, da vključuje največjo hitrost, ki jo je določil proizvajalec za tip vozila.

4.2 Pri merilnikih hitrosti, ki nimajo digitalnega kazalnika, temveč skalo, mora biti ta jasno čitljiva.

4.2.1 Skala mora biti graduirana po 1, 2, 5 ali 10 km/h. Na skali morajo biti označene vrednosti hitrosti, ki so večkratniki vrednosti 20 km/h.

4.2.2 Pri merilnikih hitrosti, proizvedenih za prodajo v državi članici, ki uporablja anglosaški sistem merskih enot in kjer so veljavni prehodni ukrepi skladno s členom 5, mora biti merilnik hitrosti označen v km/h in mph (miljah na uro); skala mora biti graduirana po 1, 2, 5 ali 10 km/h in tudi po 1, 2, 5 ali 10 mph, vrednosti hitrosti, označene na skali, pa morajo biti večkratniki vrednosti 20 km/h in večkratniki vrednosti 20 mph.

4.3 Točnost opreme za merjenje hitrosti se preskuša po naslednjem postopku:

4.3.1 vozilo je opremljeno z enim od tipov običajno vgrajenih pnevmatik; preskus se ponovi za vsak tip merilnika hitrosti, ki ga je določil proizvajalec;

4.3.2 obremenitev osi, ki poganja opremo za merjenje hitrosti, mora ustrezati teži po 2.6 Priloge I k Direktivi 70/156/EGS;

4.3.3 referenčna temperatura na merilniku hitrosti mora biti 23 ± 5 °C;

4.3.4 med vsakim preskusom mora biti tlak v pnevmatikah tlak pri segretih pnevmatikah, kakor je določen v 2.3;

4.3.5 vozilo se preskuša pri naslednjih treh hitrostih: 40, 80 in 120 km/h oziroma pri 80 % največje hitrosti, kakor jo j

4.3.6 točnost preskusnih naprav, uporabljenih za merjenje dejanske hitrosti vozila, mora biti ± 1,0 %;

4.3.6.1 če se uporablja preskusna steza, mora imeti ravno, suho in dovolj oprijemljivo površino.

4.4 Prikazana hitrost ne sme biti nikoli manjša od dejanske hitrosti. Pri hitrostih, določenih za preskus v 4.3.5, in med temi hitrostmi mora obstajati med hitrostjo, prikazano na skali merilnika hitrosti (V_1), in dejansko hitrostjo (V_2) naslednje razmerje: $0 \leq V_1 - V_2 \leq \frac{V_2}{10} + 4\text{km/h}$